
ДУБЛИН — Вечерние заседания для стипендиатов
Вторник, 20 октября 2015 года, 17:30 – 19:00 по ирландскому времени
ICANN 54 | Дублин, Ирландия

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ (JANICE DOUMA LANGE): Приветствую всех. Прекрасно выглядите, Морин! Приветствую всех. Здравствуйте, Сабрина! Здравствуйте, наши замечательные переводчики! Если вам нужны наушники, то их там пугающее количество вокруг стола. После такого дня, как сегодняшний, я могу начать говорить на каком-то иностранном языке, так что осторожно.

Сейчас я просто хочу представить трех человек. Один из них — это Save Vocea (Save Vocea), это наш вице-президент по Азиатско-Тихоокеанскому региону, Австралии...

SAVE VOCEA (SAVE VOCEA): Островам Тихого океана. Приветствую всех. Я надеюсь, вы все уже адаптировались в часовом поясе Дублина. Меня зовут Саве Воцеа. Я один из первоначальных вице-президентов по работе с заинтересованными сторонами. Мой офис расположен в городе Брисбен, Австралия, и я занимаюсь вопросами региона островов Тихого океана, Австралии и Новой

Примечание: Ниже приведен результат преобразования аудиофайла в текстовый документ или документ формата Word. Хотя эта расшифровка максимально точна, в некоторых местах она может оказаться неполной или неточной из-за плохой слышимости и грамматических исправлений. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

Зеландии. Я очень рад, что у нас на этом заседании присутствуют представители островов Тихого океана. Регион островов Тихого океана, кроме того, всегда считался одним из недостаточно обслуживаемых регионов. У меня здесь со мной двое коллег, которые также прошли через программу стипендий, и я попрошу их рассказать о себе и о своей роли. Я начну с Морин.

МОРИН ХИЛЬЯРД (MAUREEN HILYARD): Здравствуйте, меня зовут Морин Хильярд. Я член консультативного комитета At-Large. Я начинала так же, как и вы, ребята. На самом деле я с островов Кука, это оттуда же, откуда и [Пол]. Мы с [Полом] из одной и той же страны, с островов Кука. Однако я должна сказать... Я должна представить Присциллу Кевин, с которой я сейчас впервые встретилась, хотя мы с ней вместе были в совете Общества Интернета островов Тихого океана в течение целого года и время от времени говорили по телефону, когда у нее Skype работал. Мы проделали весь этот путь с островов Тихого океана, чтобы встретиться здесь, в Дублине. Подумать только! Я на самом деле очень рада, что она здесь в качестве стипендиата.

Я хочу сказать, что мы с Сяоси, это было мое первое заседание для стипендиатов, я была здесь с Сяоси. Когда вы здесь и вы можете взаимодействовать со многими различными секциями сообщества ICANN, пока

вы не решите, какая из этих ниш лучше всего подходит именно вам, очень важно, чтобы вы действительно очень старались и очень много над этим работали. Мне на самом деле очень сильно повезло, что я прошла через эту программу вместе с этой замечательной дамой, которая действительно донесла до нас какие-то совершенно фантастические [идеи] об этом месте. Так что слушайте ее.

CABE VOCEA: [Неразборчиво] участвует.

МОРИН ХИЛЬЯРД: Я из ALAC.

CABE VOCEA: Я представлю вам distinguished заместителя премьер-министра г-на Сяоси Совалени (Siaosi Sovaleni). Он также является министром... министром связи и представителем Тонга в GAC.

СЯОСИ СОВАЛИНИ (SIAOSI SOVALENI): Как сказал Cabe, меня зовут Сяоси Совалени. Я из Тонга. Мы находимся на противоположном конце земного шара, между нами ровно 12 часов разницы. Я на самом деле должен сейчас только просыпаться, а мне тут скоро уже

ложиться нужно. Было очень трудно из-за разницы во времени, особенно на этих заседаниях в 7 утра, на которые нас собирала Мама Джей, особенно когда мы только начинали работу в программе стипендий на первой для меня конференции в Картахене. Затем была моя вторая конференция в Торонто. А последняя была в Праге. Так что это было для меня [неразборчиво], потому что это то, чем обычно занимается ICANN, фактически чтобы поддерживать вас на трех конференциях ICANN, считается, что после этого для вас все немного проясняется. Однако это моя четвертая конференция. Мне все еще не все понятно. Я уверен, что вы все еще пытаетесь найти для себя свою нишу и пытаетесь понять, что происходит в ICANN, однако поверьте мне, что даже после этих трех конференций я все еще пытаюсь как-то разобраться со всей этой информацией.

Но если говорить серьезно, вы уже знаете, что ваш координатор здесь Мама Джей. Она очень помогла нам в том, чтобы на самом деле познакомиться со структурой ICANN и с сообществом ICANN. И я считаю, что это одна из историй успеха. То есть вам не только оказали финансовую поддержку для того, чтобы вы могли сюда приехать, но и выделили таких людей, как Мама Джей и Саве, которые могут быть действительно вашими наставниками и могут помогать вам разобраться во всех сложностях сообщества ICANN.

Даже если сейчас вы немного сбиты с толку, это нормально. Дольше будет лучше. Как сказала Морин, возможно, через несколько конференций ICANN вы уже будете занимать какую-то руководящую должность и делать что-то важное не только для сообщества, которое вы представляете. В нашем случае это Тонга. Возможно, кто-то из вас о нас никогда не слышал, это пишется по буквам Т-О-Н-Г-А. Наш национальный домен ccTLD — .to. Вот, собственно, и все. Я надеюсь видеть вас здесь в ICANN в ближайшие дни и буду рад как-нибудь выпить с вами пива. Благодарю вас.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Я должна подтвердить, что по пиву он не промах. Мы сейчас передадим слово еще одному выпускнику программы стипендий, которому также нашлась работа у нас в ICANN. Я не знаю, как это работает.

АЛЬБЕРТ ДЭНИЕЛС (ALBERT DANIELS): Всем добрый день. Меня зовут Альберт Дэниелс. Я старший менеджер по взаимодействию с заинтересованными сторонами в Карибском регионе, который относится к региону Латинской Америки и Карибского бассейна. Я был одним из первых стипендиатов еще в 2007 году, и тот путь, который я прошел, кажется слишком запутанным даже мне самому, через все эти различные области ICANN, а сейчас я на

самом деле работаю в ICANN в группе специалистов по Латинской Америке и Карибскому бассейну.

Я сейчас был на заседании с участниками программы стипендий из Латинской Америки и Карибского бассейна, и было интересно узнать, что для некоторых из вас это первая конференция, а для некоторых уже аж шестая.

А смысл того, что я хочу сказать, заключается в том, что здесь в ICANN вам предстоит пройти какой-то путь, и здесь есть несколько разных путей. У нас были такие ситуации, когда кто-то участвовал в программе стипендий всего один раз, а затем сразу же возвращался в свою страну и начинал какую-то работу в бизнес-сообществе.

А в некоторых случаях, как вы сейчас слышали от заместителя премьер-министра, для этого требуется больше времени. То есть от вас зависит, станете ли вы такой своего рода губкой, впитывающей как можно больше знаний и информации на различные темы. Что вам интересно? Что интересно вашей организации? Что интересно вашей стране? А затем вы сможете забрать это все к себе домой.

Иногда бывает так, что вы единственный человек из вашего региона, принимающий участие в конференции ICANN. Тогда на вас возлагается большая ответственность, потому что вам нужно побывать везде,

где только можно, чтобы получить как можно больше информации, может быть, немного о GAC, какую-то информацию о NCUC и NPOC. Потом вы возвращаетесь домой и становитесь специалистом по ICANN.

Так что не бойтесь. Пусть эти дни и ночи будут насыщены работой. Самая большая удача для вас как стипендиатов, это не только Мама Джей — я вижу, что все показывают на нее. Однако ваша самая большая удача — это начало так рано утром, потому что на этих заседаниях к вам приходят лидеры ICANN, то есть вы получаете информацию о самых разных компонентах ICANN из первых уст.

Я работаю в ICANN и я по-прежнему иногда с нетерпением жду таких заседаний, потому что вы получаете самое близкое объяснение того, что из себя представляет ICANN. Так что да, вам приходится рано просыпаться. И я так понимаю, что на этих заседаниях завтрак не предусмотрен. У нас раньше были завтраки. Я надеюсь, я никого не выдал, Мама Джей. Она меня не слышит.

Однако на этих утренних заседаниях вы получаете возможность непосредственного контакта с теми, кто приводит в движение различные механизмы в этой организации, так что пользуйтесь этой возможностью. Есть два способа увидеть Фади Шехаде. Один — это с большого расстояния в зале, где кроме вас еще 1000

человек и они все хотят с ним поговорить. А гораздо более удобный способ его увидеть — это здесь, когда он приходит к вам на ваши утренние заседания. Тогда вы можете поговорить с ним один на один.

Так что пользуйтесь возможностями этой тесной семейной атмосферы и этой большой семьи, которую представляет из себя программа стипендий. Мама Джей, сколько у вас детей? Сотни, да? Буквально сотни. Так что мы все одна семья. Мы все братья и сестры, нас примерно 700, даже если вы этого не знаете. Я не знаком со многими членами моей семьи в ICANN.

Но это очень важная возможность. И я всегда говорю стипендиатам — вы становитесь нашими проповедниками. То есть когда Джейсон вернется к себе на Барбадос, он должен принести наше слово на Барбадос и привести еще больше барбадосцев в сообщество ICANN. Когда Ванда вернется в Доминиканскую Республику, она должна сделать то же самое. Чему бы мы здесь ни научились, мы должны нести это к себе домой. И мы пытаемся приводить с собой других сторонников.

Не питайте иллюзий. Один человек из любой страны просто не в силах следить за всеми важными событиями в ICANN. Представитель в GAC будет проводить все свое время на заседаниях GAC. Представитель регистратуры национального домена будет проводить

все свое время на заседаниях GAC. Однако происходят и другие важные события — в бизнес-сообществе, в сообществе специалистов по безопасности, и т. д. — и кто-то должен за этим следить.

Так что когда вы вернетесь домой, в ваших интересах привлечь к этому других. Если на конференции вас будет двое, вы сможете разделить работу. Кто-то может пойти в GAC, кто-то может отправиться в NCUC. Представители сообщества At-Large и другие могут пойти в группу интересов коммерческих пользователей.

Так что то, что вы стипендиаты — это редкая удача. На наших конференциях стипендиатов часто отмечают в самом положительном ключе. Я сегодня был на заседании [ISP CP]. Это было совместное заседание с Правлением, и кто-то сделал комментарий о том, какие у нас талантливые, умные и сообразительные стипендиаты. Они говорили о вас или о какой-то другой группе людей?

Они говорили о том, что после того, как стипендиаты выслушали докладчиков, они задавали очень хорошие вопросы.

Так что да, возможно, вы впервые на заседании ICANN, но вы все очень умные люди и каждый из вас специалист в своем деле, будь то сфера интересов конечных пользователей, академическая среда или сообщество

специалистов по безопасности. Так что пользуйтесь этим. Используйте нас, всех остальных, персонал ICANN, лидеров сообщества. Мы здесь, чтобы помочь вам. Сделайте свои знания о том, что происходит в ICANN, своим преимуществом, и принесите его с собой в свою страну.

Мама Джей, извините, что я перетягиваю на себя ваше заседание. Вы же знаете, я могу до вечера говорить.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Да, я поэтому и взяла пиво, потому что знала, что так может получиться. Я хотела немножко расслабиться.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Извините, Джанис, можно я скажу пару слов?

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Да, конечно, прошу вас. Просто подойдите к микрофону.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Благодарю вас. Я не знаю, может, вы уже устали слышать слова благодарности от всех, но мы еще не закончили, потому что у нас есть специальное послание от группы [SMAC], от Сары, от [Сама], от [Кришны], от Карлтона и от [Марилии], и от меня. Все шлют вам большой привет и говорят, что очень вас любят. Хорошо, это все.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Прекратите. Если серьезно, то спасибо. И так, мы сделаем следующее. Это очень здорово, что вы сюда приехали. Да. Я хочу видеть вас вот здесь, рядом со мной. На это есть уважительная причина. [Леанна], не смейте убегать. Сейчас будет весело. И мне жаль тех из вас, кто не позаботился заблаговременно о пиве или вине, потому что сейчас у вас голова немного закружится.

Мы сейчас поиграем в эту нашу игру, которую мы обычно играем в конце дня групп интересов, когда у вас головы уже обычно совсем перегружены и я могу попросить вас сказать только одно слово, и это слово должно описывать то, как вы себя сейчас чувствуете. Одно слово. Не три слова, не два слова — одно слово о том, что вы чувствуете прямо сейчас, по прошествии этих нескольких дней.

Мона?

МОНА ЭЛИОТИ (MONA EILOTI): Переполнение.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Волнение.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Недоумение.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Вдохновение.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Воодушевление.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Задумчивость.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Волнение.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Ясность.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Прекрасно.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Уничуждение.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: О, это так [невнятно]. Благодарю вас.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Обучение.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Воодушевление.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: [Переполнение].

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Волнение.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Подождите, вы начинаете повторяться?

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: [неразборчиво].

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Размышления.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Счастливый.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Отлично!

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Энтузиазм.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Воодушевление.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Это уже было. Нет, нет, верните ему микрофон.
Воодушевление уже было. Придумайте что-то еще.
Верните микрофон.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Отлично.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Лажа.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Мне [холодно], я чувствую, что мне [холодно]

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Слово «консенсус».

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Решительность.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Расслабленность.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Серьезность.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Экстаз.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Мотивация.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Задачи.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Готовность.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Убежденность.

БИКРАМ ШРЕСТА (VIKRAM SHRESTHA): Загруженность.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Заниженность? То есть моя работа имеет обратный эффект? Вы приезжаете в Торонто, и там вы полны энтузиазма, а потом вы приезжаете сюда, и здесь вы чувствуете, что что-то там занижено.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Он сказал «Загруженность».

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Загруженность? Вы сколько выпили там у омбудсмена?
Я не знаю, что с вами делать, Бикрам.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Bay!

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Надежда.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Можно я скажу по-испански? [говорит на иностранном языке].

ПЕРЕВОДЧИК: Я скажу это по-испански. Я думаю, что нужно подключаться к работе.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Приверженность.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Причастность.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Сила.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Тронута.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: А можете сказать это по-русски?

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: [говорит на иностранном языке].

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Это тоже немного помогает разбавить атмосферу этого заседания. Но да, вот тот диапазон чувств, которые мы испытываем. Что интересно — так это то, что здесь люди с разным жизненным опытом, выполняющие различную работу там у себя дома, это для каждого из вас разный этап программы стипендий, для кого-то первый, а для кого-то уже второй или третий раз. И все равно приходят эти слова.

Для меня очень интересно проводить такую переключку. Я думаю, что сейчас, во вторник, вам это поможет начать как-то думать о том, чтобы немного собраться с мыслями. Где Присцилла? Я хотела бы, чтобы вы сказали стипендиатам то, что вы сказали немного раньше мне, о том, чтобы собраться с мыслями и начать как-то это сводить воедино.

ПРИСЦИЛЛА КЕВИН (PRISCILLA KEVIN): Когда я начинала в первый раз, я получила свои знания об Интернете через Общество

Интернета, ISOC, а также через мою работу в качестве члена правления отделения на Тихоокеанских островах. Однако когда я стала членом правления, я все равно не все понимала, я пыталась разобраться в различных особенностях организации Интернета. И я пришла в ICANN, как я сказала, потому что я хочу ясности. Теперь мне становится совершенно очевидно, как я могу заполнить все пробелы и сделать так, чтобы все работало. Так что для меня это именно тот опыт, который я увезу с собой по итогам этого участия в программе стипендий ICANN.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Мы хотим начать вести какой-то небольшой дневник. Просто чтобы записывать какие-то слова, какие-то ощущения. Были сделаны снимки, а ведь ничто так не напоминает о тех чувствах, которые вы испытывали, или о том опыте, который вы пережили, как фотография. Так что когда вы присутствуете на заседаниях и слушаете интересных докладчиков, делайте фотографии. Я вам гарантирую, все наши в ICANN просто обожают папарацци. Это позволяет им чувствовать себя такими рок-звездами ICANN.

Когда вы вернетесь домой и будете пересматривать эти фотографии, вы вспомните, что вы чувствовали при выступлении того или иного докладчика. Имело ли смысл то, что они говорили, или же это поставило перед

вами какие-то новые задачи. В таких ситуациях думаешь: «Ага, надо бы найти эту ссылку, или вернуться к этой презентации или пойду на тот веб-сайт, посвященный сообществу».

Фотографии — это прекрасный способ вести дневник своей недели. Для меня это прекрасный способ освежить память и эмоции, касается ли это семейных воспоминаний или работы, или чем бы я ни занималась. Так что вам действительно следует вести заметки.

И я вас хочу попросить, чтобы через три недели вы представили своим наставникам какие-то небольшие сводки по итогам этой недели. Это, разумеется, не научная статья. Поверьте, вашим наставникам не нужно, чтобы вы им прислали свои научные работы. Мы просто пытаемся зафиксировать какие-то ожидания, которые возникают у вас после того, как вы подали заявку, были приняты в программу, прошли наставничество. Что вы подумали, когда узнали, что вас приняли? Как это работало? Что вы думали о том, что произойдет здесь? Что на самом деле произошло здесь? И что, на ваш взгляд, вы можете с этим сделать в перспективе на будущее? И я не имею в виду, что, как вы считаете, вы с этим сделаете — станете следующим членом Правления ICANN? Возможно. Может быть, я действительно это имею в виду. Однако я не прошу вас рассказать в десяти пунктах, что вы сделаете,

воспользовавшись знаниями, полученными здесь. Не это.

Этот отчет должен содержать какие-то мысли. Это не должно быть 10 страниц. Это не должно быть 5 страниц. Пожалуй, две, не больше. Это просто запись самых основных мыслей.

Я понимаю, что вы возвращаетесь домой, возвращаетесь к своим семьям и к своей работе, но не затягивайте, чтобы не прошло слишком много времени, прежде чем вы запишите эти мысли. Именно поэтому мы делаем фотографии и записываем наши мысли сейчас. Это поможет.

Я хочу, чтобы это было важно для вас. Я хочу, чтобы это было что-то осмысленное для ваших наставников. Если вы хотите поделиться со своим наставником какой-то конструктивной критикой, это нормально, потому что мы воспользуемся этим, чтобы что-то изменить и стать лучше.

Наставники поделятся своей конструктивной критикой со мной. Мы уже провели вместе два с половиной часа в субботу, и они уже поделились со мной очень интересными мыслями. Так что они включают в свой отчет несколько сводок, полученных от вас, а затем они добавляют что-то от себя, как это все в целом работало, чтобы мы продолжили учиться на нашем опыте и

совершенствовать эту программу, делать ее лучше с точки зрения вашего опыта. Я хочу, чтобы наставникам было хорошо работать. Я хочу, чтобы вам было хорошо работать, неважно, первый вы раз здесь, второй, третий, или вы уже наставник. То есть вот с такой точки зрения я и хочу об этом услышать.

Отчет от тех, кто участвует в программе стипендий впервые, будет не таким, как от тех, кто здесь уже третий раз, и я и не хочу, чтобы он был таким же, я хочу настоящей критики. Мне не нужно, поверьте мне... сегодня еще не четверг, сегодня я еще не должна плакать.

У меня просто слов нет, как я тронута вашими выражениями благодарности и т. п. Так что не поймите меня неправильно, когда я говорю вам, что я не хочу больше этого слышать. Я не хочу слышать их в отчетах. Они для другого. Я это ценю, но я хочу, чтобы отчеты по-прежнему были о вас и о том, как вы все это воспринимаете, это поможет мне расти, это поможет нам совершенствовать эту программу.

Я не хочу это вслух говорить, и мне некоторые говорят, что и не надо это вслух говорить. Я не вечная. Я старая уставшая женщина. У меня хорошая наследственность, это у меня от моей мамы, но это единственное, на чем я еще держусь.

Но для этой программы нам нужно еще чье-то участие на каких-то этапах, участие кого-то, кто будет помогать этой программе расти в другом направлении, динамичном. Я очень плотно этим всем занималась и, мне кажется, мне удалось создать место единения и семейной атмосферы. И это хорошая основа, но с этим можно сделать намного больше.

Я хочу, чтобы такой человек, кто бы это ни был, смог принять на себя заботу об этой программе, которая выросла в то, чем она является сейчас, именно благодаря влиянию и вкладу всех, кто когда-либо в ней участвовал. Так что слова благодарности и признания в любви — это замечательно, однако только ваши отчеты помогут мне сделать эту программу сильнее и лучше. А после этого уже можете присылать мне свои изъявления благодарности, конфеты и подарки отдельно... шучу.

Итак, я хочу вас предупредить, кто-то пойдет на собрание ISOC. Я не против. Это замечательно для установления контактов. Я заранее навела справки и, на мой взгляд, эта неделя ICANN будет насыщена такими возможностями для установления контактов и обмена информацией.

Но прежде чем это произойдет, я бы хотела просто хотела узнать, не хочет ли кто-то поделиться своими впечатлениями о чем-то, что уже произошло, о чем-то, что произвело на вас впечатление на этой неделе,

возможно, о чем-то, что стало для вас проблемой. Есть кто-то, кто хотел бы рассказать о чем-то из того, что происходило на этой неделе?

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Я буду говорить по-русски. Да, потому что Джанис сказала, что ей нравится слушать, как я говорю по-русски, поэтому я решила, что так и сделаю. Я начала работать в 1998 году, а в 2000 году моим первым директором был Джордж Садовски, который сейчас работает в ICANN. Я начинала примерно в то же время. Затем я познакомилась с [Вени Марковски] и [Майклом Яркошивом] немного позже. Я участвовала в конференциях ICANN в 2000-х годах, потом я пропустила лет 8-10, а сейчас я вернулась и чувствую себя совсем новичком.

Мои впечатления от того, что происходило в ICANN тогда и что сейчас — это совсем разные вещи. То, что я наблюдала в 2000-х годах, я знаю, вы пытаетесь посчитать, сколько мне лет, но я могу вам сказать, что я не старая.

Тем не менее, те вопросы, которые сегодня показались бы мне простыми, тогда казались мне сложными. Сегодняшние проблемы сверхсложные. И даже я, несмотря на то, что я этими вопросами занимаюсь в своей повседневной работе, я их не понимаю.

Так что я хотела бы сказать, Джанис, что это была гениальная идея — придумать такие заседания, чтобы дать нам возможность осмотреться и понять, что происходит вокруг. Я считаю, что вам нужно продолжать в том же духе. Мы с [Андреем] обсуждали это и мы решили, что мы будем проводить на национальном уровне тренинги такого рода, посвященные тому, что происходит в ICANN.

Сегодня, когда вы спросили об отчетах, я думаю, было бы неплохо, если бы мы обменивались этими отчетами друг с другом, потому что здесь так много разных игроков. Я бы хотела понять, что им понравилось и что их заинтересовало, потому что это помогло бы мне работать, например, со странами СНГ, с пост-советскими странами, потому что я отвечаю за этот регион. То есть для меня это 10 стран и для меня было бы очень важно, если бы это было возможно.

Я понимаю, что вы все устали от всех этих выражений благодарности, но спасибо недостаточно. То, что вы делаете — это нечто совершенно замечательное, и мы очень многое сделали, так что спасибо вам. Вы очень нам помогаете. Вы направляете нас и указываете нам правильный путь. Большое спасибо.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Если я вас направляю, то вам следует немного нервничать. Я хочу вам рассказать, я как-то преподавала в третьем классе, это было в католической школе. Я когда-то была хорошей католичкой, кажется, это уже в прошлом. Я в Ирландии... я не знаю, следует ли мне это говорить.

Я только что закончила колледж и я считала, что будет неплохо, моя мама будет счастлива, если я буду преподавать в католической школе, так что я сказала «Хорошо, я это сделаю».

И монахини не совсем понимали, что со мной делать, потому что я просила детей в третьем и четвертом классе подумать о том, кто такие апостолы и чем они на самом деле занимались. На самом ли деле Иуда ненавидел Иисуса? Что вы об этом думаете?

Они меня слушали и затем меня вызывали к начальству и говорили: «Извините, мисс Дума, но вы здесь не для того, чтобы научить их думать по-другому. Вы здесь для того, чтобы они читали Библию». И я сказала: «Возможно, это не совсем мое призвание. Возможно, мне нужно чем-то другим заниматься».

Так что указывать другим направление — меня это пугает, потому что я, кажется, часто схожу с проторенной дорожки, так что если вы собираетесь следовать за мной, будьте осторожнее.

То, что говорила [Тату], важно в двух аспектах. Один из них — это то, чтобы показывать друг другу свои отчеты. Это интересное предложение, оно уже несколько раз звучало. Те отчеты, которые я получала за эти годы, некоторые из них бывают довольно личными — не в смысле «мы вас любим», а в смысле того опыта, которым делится человек.

Сейчас с этими отчетами мы подходим к такой точке, по прошествии этих лет, когда мы стараемся больше уделять внимания тому, что было до, тому, что происходило во время, и тому, что получилось после. Я считаю, что это многое меняет. Я полагаю, что мы можем посмотреть на это. Я согласна. Я думаю, что это хороший общий опыт. Я думаю, что будет полезно увидеть то, с какого угла, с какой точки зрения на это смотрят другие, прошедшие через то же самое.

Было бы замечательно, если бы мы могли — я могла бы посмотреть, возможно, в wiki-пространстве сообщества ICANN, возможно, какое-то закрытое wiki-пространство, открытое только для нас, чтобы другие члены сообщества его не видели, за исключением тех моментов, которые, на наш взгляд, заслуживали бы публикации для привлечения внимания к программе стипендий и ее достижениям. Так что позвольте мне взять эту идею. Это замечательный результат.

Второе, если вернуться к сотрудничеству, обучению и т. п., кажется, я это уже говорила. Я думаю, я говорила это на заседании для новичков и еще раньше — используйте в своих целях персонал ICANN. Нам платят деньги. Вам нет, то есть не ICANN. Так что когда вы вернетесь домой, вы будете работать как волонтеры. Так что вы должны опереться на нас, на персонал, и сказать: «Отрабатывайте свою зарплату. Окажите нам поддержку», будь то какие-то побочные услуги, возможно, привлечение в ваш регион специалистов из отдела безопасности, стабильности и отказоустойчивости, или установление контакта с вашим региональным менеджером, менеджером по привлечению заинтересованных сторон или вице-президентом по вашему региону.

У нас есть специалисты из GDD, это подразделение ICANN по глобальному управлению доменами, которые могут приехать в ваш регион. Это все можно по-разному делать. Я напишу несколько сообщений и подготовлю сводку этой информации, но вы всегда можете ко мне обращаться. Я рада это делать. Однако пройдите по материалам докладчиков, вы всегда можете найти там контактные данные, с помощью которых вы можете связаться с докладчиком онлайн. Это обозначено как «запрос докладчика» в самом низу главной страницы ICANN. Там онлайн-форма, с помощью которой вы можете сказать: «Я тот-то и тот-то. Мне нужно

следующее. Я хотел бы вот так. Вот такие даты». Трам-пам-пам.

А потом мы с вами свяжемся и дадим знать, что мы можем для вас сделать, зададим вам еще какие-то вопросы. Если вы хотите сначала обратиться ко мне, пожалуйста. А другие — Бикрам так сделал после Торонто и мы смогли успешно отправить Ричарда Лэмба в Непал бесплатно. Бесплатно.

Используйте нас. Используйте возможности учебной программы ICANNLearn. Используйте возможности Slide Share. Это такая программа, но ICANN использует ее также для загрузки наших презентаций. Используйте нас или помогайте нам — или давайте мы поможем вам создавать такие возможности и учебные мероприятия.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: [неразборчиво] также ездил в Непал. [неразборчиво] [Тампига] сразу после 52 конференции ICANN в Сингапуре.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Да. [Тампига], он из Сингапура. Мы попросили его выступить в качестве ключевого докладчика на презентации по теме кибербезопасности.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: У кого-то еще есть что-то, чем вы хотели бы сейчас поделиться? [Тату] вас ошеломил, поэтому вы сейчас все боитесь. [Эрл]?

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Прежде всего я хочу извиниться, потому что мой английский недостаточно хорош, поэтому наденьте, пожалуйста, наушники. Я буду говорить на испанском языке.

По сути, я бы хотел воспользоваться этой возможностью, потому что вы позволили нам сказать только одно слово, а мне в голову пришло сразу несколько слов. Если честно, то я очень доволен. Я глубоко тронут. Меня переполняет энтузиазм. Я устал, но я чувствую готовность и решимость работать. Я считаю, что то, что мы узнаем здесь — это прекрасная возможность для нас. Я говорил это нашему наставнику, [Эстебану]. В особенности в таких странах, как Гватемала, где мы находимся еще только в самом начале пути во всем, что касается управления Интернетом и во всем, что касается Интернета вообще. Для нас очень важна возможность получить информацию об этом.

Мне приходит в голову одно выражение. Я пытаюсь его всегда придерживаться. Существует разница между тем, чего вы хотите, тем, что вы можете сделать, и тем, что

вы должны делать. Конечно, мы подали заявки на участие в программе стипендий, потому что мы хотели быть здесь. Сейчас мы поняли, что мы можем узнать много нового, получить информацию о новых областях, принять участие в работе в разных областях, и теперь это наш долг — приумножить наши знания и передать другим то, что мы узнали сами.

Мне в голову приходит много мыслей. Я думаю, что в Центральной Америке, в пяти странах Центральной Америки мы могли бы проводить аналогичные семинары, чтобы помочь людям понять, чем отличается этот мир, а он отличается. Он не такой, как я думал.

И нам здесь сказали, что важно привлечь к этому больше людей из наших регионов и наших стран. Я воспользовался этой возможностью, чтобы сказать уже больше, чем одно слово. Я считаю, что мы все испытываем решимость делать то, что мы должны делать, потому что это будущее. Большое спасибо.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Это действительно может иметь большой эффект, и это в каком-то смысле отвечает тому, что [Тату] не было с нами 8-10 лет, а я настаиваю, на самом деле, что те, кого какое-то время не было, если они возвращаются, им следует пройти через эту программу, через программу для новичков.

И, развенчивая мифы об ICANN, могу сказать, что это можно сделать только через дверь. И затем, неожиданно, там все это проясняется. Да, это не совсем то, что я думала. Иногда так лучше, а иногда нет. Но это действительно оказывает большое влияние.

Я считаю, что ключевым фактором, о котором мы все время говорим и о котором все время говорят выпускники, является открытость, то есть вы должны быть открыты. Я хочу указать на Эльзу, просто потому что я так могу, и я знаю, что вы с этим справитесь. Если вы заинтересованы в чем-то, что вызывает у вас большой энтузиазм, например, в правах человека, и я заставляю вас сидеть на всех этих заседаниях, посвященных интеллектуальной собственности... Вы вчера умирали. Я знаю, так и было.

ЭЛЬЗА СААДЕ (ELSA SAADE): Я скажу вам кое-что. Я сегодня пошла на их заседание.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Видите? Ну вот. Да. Сначала вы говорите: «Зачем вы меня заставляете? Я не буду...». Опять же, вернемся к моим учительским годам. Это как ребенок приходит и говорит: «Зачем вы меня заставляете учить математику? Мне она никогда не понадобится. Зачем вы меня заставляете учить физику? Поверьте мне. Я поеду на

ферму и буду заниматься земледелием и я вообще ни с кем не буду общаться». Все, что мы здесь проходим, оно будет добавляться в общий багаж.

Я недавно говорила с членом от сообщества на заседании Организации поддержки адресов с Правлением. Зачем мне идти на это заседание? Потому у меня нет знаний по этой теме, а я здесь для того, чтобы помогать вам и учить вас, а у меня нет знаний. И один из новых членов нашей отборочной комиссии представляет Организацию ресурсов нумерации (NRO), Организацию поддержки адресов (ASO). [Афтаб]. Он меня там увидел и он... Я говорю: «Да, потому что я здесь могу узнать что-то новое. Всегда есть что-то».

Так что я очень рада, что вы это поняли. Я не придираюсь к вам, не травлю вас, я поэтому и сказала, что знаю, что могу так сделать. Это все те фрагменты, которые составляют целое. И если только вы на самом деле не... по крайней мере попытайтесь понять перспективы таких фрагментов и то, как из них складывается целая картина.

Кто-то сказал, кажется, Присцилла в разговоре со мной. Это поиск пробелов. Она здесь, чтобы попытаться найти пробелы в своих знаниях. Это было замечательно. Вы можете вращаться в одной и той же среде и слушать одних и тех же людей, которых всегда слушаете, и вы будете слышать одно и то же во время

телеконференций и в списках рассылки. Или же вы можете выйти и попытаться найти пробелы и увидеть другие углы зрения.

Андрей, я знаю, что вы хотите [неразборчиво].

[АНДРЕЙ]:

Спасибо, Джанис. Я хотел сказать только одну небольшую вещь, на мой взгляд, это интересно и важно. Эта модель на основе участия многих заинтересованных сторон — это не просто один из базовых механизмов [управления] Интернетом. На мой взгляд, это один из базовых механизмов [управления] миром будущего, если вы понимаете, о чем я. Потому что в Интернете модель с участием многих заинтересованных сторон относится к ICANN. Это своего рода лаборатория для нашего будущего опыта [управления] всем миром. Это очень, очень важный подход и очень важно, чтобы были люди, знающие, что из себя представляет [управление] Интернетом. Что такое модель с участием многих заинтересованных сторон на самом деле? Что такое дружба и что такое программа стипендий? Это очень важные вещи для всех нас.

Это обмен мнениями, это выражение того, что нас увлекает, это очень важно для каждого из нас. Вот и все.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Я хочу к этому кое-что добавить. Это не то [неразборчиво] примере, который вы только что привели, зачем вы меня заставляете учить математику. Я хочу поделиться этим опытом. Вчера я присутствовала на всем заседании, посвященном WHOIS. Я уверена, что вы все о нем слышали. И я ничего не понимала.

Однако сегодня на утреннем заседании была та дама, которая сказала нам, что WHOIS — это такая база данных с записями регистраторов, и все. То есть иногда нужно чуть проще выразаться, чтобы нам было понятно. Возможно, то высокоинтеллектуальное заседание, которое у нас было, не было адаптировано для новичков. Оно было рассчитано на тех, у кого уровень знаний повыше.

Возможно, материалы для новичков или учебные мероприятия для стипендиатов следует упростить, чтобы эта информация подавалась на понятном для нас языке. Я не возражаю против того, чтобы учить математику или физику, я просто предлагаю учить их в каком-то адаптированном виде, чтобы мы понимали, о чем идет речь, и могли продвигаться к следующим, более продвинутым уровням. Благодарю вас.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Следующая Нарин. Я хочу на этом немного остановиться. Спасибо, что сказали это. Это было

сложной задачей, потому что я хотела — а когда я говорю «я», надо помнить, что я на самом деле работаю над этим с другими членами персонала. Нет никаких причин... даже программа стипендий, это была не моя идея. Мне очень повезло, что я пришла в ICANN в качестве члена Правления, ответственного за наращивание потенциала в области взаимоотношений с правительствами и национальными доменами, в 2007 году, когда этот проект только начинался. Я этим занималась как какой-то менеджер проектов.

Кто-то другой проводил программу в Сан-Хуане. Мне повезло, у меня была возможность попасть на мою первую конференцию и принять участие в этой программе. К конференции в Лос-Анджелесе меня уже попросили взять на себя эту программу.

Точно так же и с программой для новичков, я начала эту программу, однако я ни в коем случае не считаю это своей заслугой, потому что я постоянно обращаюсь к другим, в том числе к таким как я, чтобы сделать эту программу лучше.

И здесь вы сталкиваетесь с такой проблемой, когда вы пытаетесь объяснять это на таком уровне, чтобы это было понятно тем, кто только постигает основы, и в то же время чтобы те, кто приходит в ICANN с большим опытом в других сферах, не чувствовали себя так, как будто с ними говорят снисходительно, сверху вниз.

Когда я просила разных докладчиков прийти к нам, я просила их подавать информацию на каком-то среднем уровне, потому что тогда те, кому что-то непонятно, могут поднять руку и сказать: «Объясните мне это как-то проще». А те, кому все понятно, не будут говорить: «Я это уже знаю. Дайте мне что-то лучше. Дайте мне что-то другое».

Вы дали мне отличную пищу для ума по поводу — не хочется говорить дополнительных заседаний, но придется сказать дополнительных заседаний. Или чтобы разбить это как-то иначе, не так, как я это делаю сейчас. Когда мы говорим о каких-то самых актуальных темах, возможно, я могу вынести это в отдельный раздел. Чтобы самые актуальные темы объяснять на базовом уровне. Итак, WHOIS, как я сказала сегодня утром, сейчас снова станет актуальной темой, потому что GNSO приступит к анализу gTLD, после того как вопросы подотчетности, прозрачности и передачи координирующей роли перейдут в фазу поддержания работы, когда все будет одобрено, как мы надеемся.

Однако это на самом деле отличная идея, которую вы мне подали, потому что это еще один вариант попробовать как-то включаться во все эти вещи. Это хорошо. Нарине?

НАРИНЕ ХАЧАТРЯН (NARINE KHACHATRYAN): Я хотела бы привести один пример. За эти последние годы, Когда я работала с сообществом At-Large в ICANN, я извлекла для себя один очень важный урок — я принимала участие в одном онлайн-заседании и там было несколько каналов, по которым передавалось это заседание с переводом на разные языки.

На русском канале был всего один участник. Тем не менее, все это заседание переводилось на русский язык. И даже тот один участник отключился посреди этого заседания. Однако все заседание, все это собрание переводилось.

Я была действительно поражена. Мы все из разных стран, у каждого свои культурные особенности и опыт. Я из страны, в которой демократия установилась не так давно. Мы считаем, что это новая демократия, и мы строим большие планы.

Это урок для каждого из нас, возможно, наши страны должны перенять такой подход, который мне представляется своего рода основой, фундаментом такой модели работы с участием многих заинтересованных сторон. Большое спасибо.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Я знаю, что Сабрина себе отметит, что нужно поговорить с Кристиной Родригес (Christina Rodriguez), которая

отвечает за работу нашей команды специалистов по языку. Имел место определенный рост ICANN в том, чтобы повысить доступность услуг перевода.

Вы правы. Даже для одного присутствующего участника, даже если бы в этой аудитории никого не было, мы обещали для удаленных участников перевод выступлений, перевод стенограммы, все это выполняется. Спасибо, что указали на это.

Эльза, а затем Навид.

ЭЛЬЗА СААДЕ:

Прежде всего я хочу поблагодарить вас, Джанис, за то, что вы на самом деле нас во всем поддерживаете. Я перейду сразу к сути. Мы с [Матье] позавчера, кажется, говорили, и мы просто оглянулись и посмотрели, сколько опыта накопила ICANN за все эти 54 конференции.

Мне на самом деле интересно, какой была первая конференция ICANN. Действительно, мне очень любопытно.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Эльза, знаете, что бы я хотела, чтобы вы сделали?

ЭЛЬЗА СААДЕ: Убрала волосы с лица.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Перестаньте, у вас замечательные волосы. На наших открытых форумах у нас есть раздел «Прочее», и если бы вы подошли и сказали: «Г-н председатель, Стив Крокер, я хочу знать, какой была первая конференция ICANN. Я новичок программы стипендий на 54 конференции ICANN». Он был бы просто рад получить такой вопрос, потому что обычно его спрашивают «Почему вы не сделали то-то и то-то?! Почему это делается так медленно?! Почему это стоит так дорого? Почему не обеспечена визовая поддержка?!» Боже, да он был бы просто счастлив получить такую передышку.

ЭЛЬЗА СААДЕ: Нет, но если серьезно, детали. Вы же можете это видеть в деталях, это красиво.

Что касается нашей программы стипендий, то я бы надеялась... Это было на самом деле удивительно. Но я бы хотела надеяться... В поощрение или в поддержку того, о чем здесь сказала моя коллега. Было бы здорово, если бы перед тем, как приезжать сюда, мы проходили бы какой-то краткий курс общего знакомства с основами. Анкеты, которые мы должны были заполнять каждую неделю. Просто выбор разных вариантов ответов, чтобы понять общий уровень знаний каждого из нас, прежде чем мы приедем сюда. Даже для ветеранов, которые

здесь уже были когда-то, они могли бы освежить в памяти какие-то старые знания, которые они могли уже забыть.

Это было бы просто замечательно.

А второй вопрос, я себя в этой программе стипендий чувствовала на самом деле одиноко. Мне казалось, что я была единственным представителем гражданского общества. Может быть, я просто... Да. У меня здесь есть только одна коллега.

Было бы действительно лучше, если бы наша группа была немного больше, если бы больше поощрялась совместная работа. Даже если это из разных регионов, было бы действительно неплохо, если бы у нас были какие-то сквозные усилия для разных регионов в том, что касается движений в рамках гражданского общества в ICANN. Я не знаю. Это просто небольшое предложение.

Нет, [Матье], я не буду говорить о вас.

И последнее — это то, что я также была бы рада видеть какой-то онлайн-форум для нас всех, на котором мы могли бы опубликовать свои профили и свои интересы. Те материалы, в которых мы наиболее заинтересованы, и то, чем мы делились в Facebook, но, возможно, как-то более организовано, на каком-то форуме, в конечном итоге, может быть, это могло бы вылиться в какую-то книгу — не хочу никого обидеть — что-то вроде «ICANN

для чайников». Это было бы действительно неплохо, мне хотелось бы, чтобы у меня было что-то такое.

Я рада, что после этих дней я уже не такой совсем чайник, и я с нетерпением буду ждать следующих конференций, в которых я надеюсь принять участие. Еще раз спасибо, Джанис.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Да, действительно неплохо. Пара моментов. Вы видите, что я веду записи. Первое, что я записала после того, как Мона высказалась по поводу WHOIS и важных актуальных тем, я записала, что, может, стоит проводить какие-то вебинары перед конференциями. Так что, возможно, я смогу привлечь кого-то из специалистов из состава персонала или из сообщества, чтобы они провели такой вебинар. Разумеется, будет проблема с часовыми поясами. Мы с этим сталкиваемся, что бы мы ни пытались делать. Однако, возможно, мы проведем два, два для разных часовых поясов, спланируем это заранее и запишем, чтобы те, кто не сможет принять участие, могли по крайней мере посмотреть этот вебинар в записи. Может, мы проведем какой-то опрос.

Навид в этот раз так хорошо все сделал, потому что мы работали над созданием следующей заявки, чтобы подать запрос о языках, чтобы мы могли обеспечить лучшее понимание этой задачи, понимание того, в чем

нам требуется поддержка специалистов по языку, чтобы по возможности они давали нам только то, что нам нужно. Навид сказал: «Давайте я здесь проведу опрос. Давайте я выясню это для вас и мы получим эти языки».

Мы можем использовать такие инструменты, Эльза, чтобы узнать больше. Я знаю секторы через заявку. Ваши наставники знают секторы через заявку, в которой указано, что вас интересует. Я так чувствую, что мне не следует никого перегружать. Поэтому я сделала шаг назад и дала наставникам только шесть недель вашего времени. Пару недель, чтобы получить визы и решить все остальные текущие вопросы, и потом шесть недель с наставниками.

Мы над этим работали. Слишком много — это сколько? У вас есть основная работа, вам надо подготовиться. У наставников тоже есть основная работа и им тоже надо подготовиться. Мы над этим работаем. Это тоже может быть в вашем отчете, поделитесь какими-то советами в отношении таких вещей.

Здесь проблемы также и со временем, потому что вы хотите присутствовать на заседаниях, однако было бы действительно неплохо проводить для вас отдельные круглые столы по сходным секторам. Однако это все решаемо, и очень важно, что вы это сказали.

Так что когда я пытаюсь сопоставить наставников с учениками, это обучение за два года, и здесь важнее, чтобы это было приемлемо с точки зрения региона, чем с точки зрения сектора, потому что иногда приходится чем-то жертвовать. В прошлом году наставники в Лос-Анджелесе и в Сингапуре сказали, давайте, мол, учитывать сначала регион, а потом сектор... сначала регион и язык, а потом сектор.

Но, опять же, я здесь в определенном смысле вынуждена полагаться на милость отборочной комиссии. Если говорить о наставничестве в перспективе, то не все выпускники хотят возвращаться и быть в какой-то момент наставниками. Они хотят продолжать учиться или еще что-то. Так что в этот раз у меня не было наставников из Азиатско-Тихоокеанского региона, то есть я столкнулась с проблемами как в том, что касалось времени, так и в том, что касалось регионов, а также могли быть еще и языковые проблемы. Так что наши замечательные наставники из Латинской Америки и стран Карибского бассейна взяли эту задачу на себя и решили проблемы и с разницей во времени, и со всем остальным.

Важно, чтобы вы на своем пути начали чувствовать, что вы принадлежите к разным семьям. Это действительно важный момент, и я рада, что вы это отметили, я считаю, что мы с этим можем работать, потому что это вопрос

нашей силы и прочности на этой неделе и в предшествующее ей время, это также зависит о того, сколько вы хотите в это вложить, так что мы можем создать такие отдельные кружки и как-то определить, как часто это делать. Просто какое-то введение, а затем какое-то вступление в обучение, в эти шесть недель.

Мы также можем поговорить с Джеффом Данном, который заведует программой ICANNLearn и программами информационной поддержки ICANN. Я уже говорила с ним о комментарии, который я получила от наставников, о том, что есть этот нехороший... в программе ICANNLearn сейчас есть этот курс 101. Вы говорите о книге «ICANN для чайников». Да, вам следует ее сделать. Именно вы должны ее сделать.

Это именно то, как работает программа ICANNLearn — смысл в том, чтобы найти тех, кто хочет создавать курсы. Вы их создаете. Джефф с его опытом работы в сфере образования помогает вам в этом, помогает вам подготовить эти материалы, а мы позаботимся о том, чтобы использовать их там, где нужно.

Но пока отказаться от ICANN 101 и создать обновленную версию ICANN 101, и ICANN 102 и 103, это все то, о чем важно заявить. Как я сказала, я уже говорила Джеффу об этом, но я сказала, что мы проследим за дальнейшим развитием по отчетам от наставников и т.п.

Однако да, это все действительно можно реализовать.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Я просто хотела добавить еще одно. Я действительно благодарна вам за то, что вы заставили меня закрыть мой ноутбук и выслушать докладчика, который говорил об интеллектуальной собственности. Если честно, я ходила на заседание специалистов по интеллектуальной собственности, я ходила на заседание специалистов по безопасности и я ходила на заседание технического сообщества. Я бы этого не сделала, если бы я никого не выслушала. И я действительно думаю, что это пошло мне на пользу.

А в группе NCSG, кажется, из-за этого один из членов собирается сформировать какую-то сквозную рабочую группу, в которой будут технические специалисты и представители гражданского общества. Поэтому спасибо. Я рекомендую всем так делать.

НАВИД ХАК (NAVEED HAQ): Прежде всего я хотел бы перечислить те варианты, которые у нас уже есть. Нам нужно понять, в полной ли мере мы используем это до... Вместе с тем, что вы всегда можете говорить об усовершенствовании, мы также должны спросить себя, в полной ли мере мы используем тот потенциал, который уже в нашем распоряжении?

Я хочу сказать, что в программе ICANNLearn существуют свои проблемы, я о них говорил. Однако, признавая это, я не думаю, что кто-то это попробовал. Это то, что по крайней мере новички должны попробовать.

Кроме того, существует множество других возможностей, которыми должны пользоваться новички. И с этим, пожалуй, я наблюдаю определенную задержку. Например, на этой конкретной конференции я не видел, чтобы новички посещали информационный стенд ICANN. То есть каждый раз, когда я там, а у меня там есть определенные обязанности, я там провел больше двух часов вчера, полтора часа сегодня, и я не видел, чтобы новички посещали этот стенд. Каждый раз, когда я там был, там была группа выпускников, которые [неразборчиво].

Если бы кто-то из новичков туда сходил, они потом могли бы поделиться своими впечатлениями. Они могли бы задавать вопросы выпускникам, которые... я хочу сказать, что один из них всегда там. Так что нам нужно этим пользоваться, потому что он для новичков и предназначен, этот информационный стенд. У нас еще остается два дня, так что я бы предложил воспользоваться этим.

Потом [Уиздом] также начал эту инициативу, чтобы [послушать] впечатления. И я и [Дешоун] оставались там минут 30-40, но никто не пришел. Мы хотели поделиться

там своим опытом, и я спросил [Уиздома] насчет следующих дней, и он сказал, что произошло то же самое.

То есть это возможности для новичков, которыми нужно пользоваться, чтобы извлечь для себя максимум пользы из этой конференции. У вас есть наставники, которые вам помогают, однако помимо этого есть еще возможности, которыми можно пользоваться.

Наряду с этим я поддерживаю те предложения, которые [были]. Но я просто хотел сказать, что нам нужно также пользоваться возможностями. Спасибо.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Вы совершенно правы. Если есть инструменты, которые специально для этого предлагаются. Однако проблема в том, что это как с членами нашего сообщества, к которому мы сейчас принадлежим. Само по себе количество заседаний представляет собой проблему. Это действительно трудно. Вам все время нужно выбирать из чего-то. Пойти туда? Пойти на заседание? Остаться на этой интересной дискуссии в кулуарах? Пойти на стенд? Это действительно сложная задача.

Я полностью согласна с вами, Навид. Я полностью согласна. У вас есть весь этот опыт, и он предлагается, и новички должны пользоваться такой возможностью, должны ее использовать.

С другой стороны, это не работает, потому что существует конкуренция между различными заседаниями, которые нужно выбирать, так что, возможно, эта программа нуждается в изменениях.

И я тут сижу и думаю себе, что мой шеф меня за это не полюбит, если я скажу это с точки зрения бюджета, однако я сейчас объединяю то, что я слышала в течение какого-то времени и вот сейчас опять. Возможно, кроме вебинаров, которые для меня первое... Это эффективно с точки зрения затрат. Мы можем информировать заблаговременно. Мы можем затронуть какие-то темы и подготовиться еще лучше. Наставники были удивительно хороши. Однако, возможно, мы можем проводить такие вебинары.

Еще один момент, если я сведу вместе... я хотела сказать «мы», но это и так «мы», потому что я все равно буду обращаться к другим выпускникам, а после четверга все вы станете выпускниками, так что я буду обращаться и к вам тоже.

Чтобы создать какой-то график на субботу. О, боже, служба технической поддержки и переводчики меня просто убьют, скажут, вот еще кто-то хочет получить целый день!

Однако возможно, что смысл этого именно таков, что новички у нас молодцы, конечно, но они не могут

охватить сразу все. А как это все упаковать вместе? То есть, возможно, можно сделать какую-то программу из двух этапов. Может быть, чтобы в субботу мы проводили эти заседания и встречи с рассказами из опыта выпускников. Потому что я получаю... Многие выпускники и наставники придут в пятницу и мы могли бы провести какое-то заседание для планирования, и мы могли бы быть готовыми к этому, и провести какую-то подготовку к тому, что [наставники] и выпускники будут делиться своим опытом... Ой, бросьте, Мартин. Вам это нравится.

Тогда подготовка была бы лучше, а все новички пришли бы в воскресенье. Но как стипендиаты, возможно, для вас это что-то дополнительное, потому что вы те, кого мы выбрали, потому что вы об этом просили, чтобы провести такой ускоренный курс. Так что мы дадим вам дополнительный этап, а затем дадим какую-то общую обзорную информацию, которая все равно будет полезна для вас, в воскресенье.

Я не могу этого обещать, но прямо сейчас мы планируем бюджет на 2017 финансовый год, так что сейчас самое время начинать думать о новых идеях. Потому что это все касается... и у меня не будет проблем с тем, чтобы об этом попросить, потому что это все идет в наращивание потенциала. Это уже проверенная организация. У нас были люди во всех группах

сообщества, в каждый из этих девяти лет. И я даю эту программу стипендий как такой путь, рассчитанный на три-четыре года, потому что мы создаем базу выпускников.

Итак, это проверенная организация, так что, возможно, нам нужно вложить в нее еще немножко. Так что это действительно интересные идеи. Это такие вещи, которые меня заставляют думать, так что я смогу вернуться к этому и подготовить какой-то официальный план, и сделать это.

Могу я вас попросить подождать минутку? У вас микрофон включен? [Эстебан], вы хотели что-то сказать или у вас все? Сюда, здесь у меня Набил.

НАБИЛ БЕНАМАР (NABIL BENAMAR): Я просто хотел бы сказать пару слов о том, что вы сейчас сказали. Например, для меня это вторая конференция ICANN в качестве стипендиата. На первой конференции это было полное переполнение информацией, как все уже объясняли, что так бывает, когда попадаешь на конференцию ICANN или IGF или другой глобальной организации.

Во время конференции я спросил одного из представителей персонала ICANN, который был также стипендиатом ICANN, это был Фахд Батайне (Fahd Batayneh). Я спросил его: «Я хотел бы примкнуть к какой-

то группе в ICANN, но я технарь. Я технический специалист. Что бы вы мне предложили?»

Он предложил мне множество рабочих групп, но последняя из них была оперативная рабочая группа по IDN-доменам, записанным арабским алфавитом. Это стратегия по Ближнему Востоку, стратегия ICANN. Это была действительно техническая задача, и она [подходит] под мой опыт, так что мне показалось, что я смогу внести свой вклад в работу этой оперативной группы.

Так что начиная с этой конференции ICANN я присоединился к этой рабочей группе и принимал активное участие в ее работе, в еженедельных совещаниях, телеконференциях с другими членами.

К примеру, на 52 конференции ICANN в Сингапуре меня пригласили присоединиться к очной встрече с другими членами, а также посетить конференцию ICANN [на] неделе.

Например, что касается этой конференции, я хочу поблагодарить вас за то, что вы выбрали меня, дали мне возможность подать заявку на возвращение в программу стипендий, потому что это позволило мне принять участие и провести презентацию, провести две презентации на двух разных заседаниях. Одно было вчера, а другое будет завтра, оно будет посвящено

прогрессу в работе этой оперативной группы. Так что я думаю, что без этой программы стипендий мне было бы трудно прийти и провести эти презентации.

Итак, это вторая часть преимуществ, которые может обеспечить программа стипендий, это возможность для некоторых членов ICANN и участников ICANN приезжать на такие конференции, представлять свою работу и участвовать в усилиях, следующих за такой работой. Спасибо.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: На какое время у нас завтра назначено заседание?

НАБИЛ БЕНАМАР: Так, у нас два заседания [по теме] IDN-доменов, однако второе из них с 13:00 по 14:00.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: А где это?

НАБИЛ БЕНАМАР: Мне надо уточнить.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Хорошо. Уточните и скажите мне. Я бы хотела прийти и посмотреть, если у меня получится по графику. И если кто-то из стипендиатов, если вы там будете, я думаю,

было бы неплохо прийти и поддержать вас во время вашей презентации.

НАБИЛ БЕНАМАР: Большое спасибо.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Да. Так что напишите и напомните мне. Я внесу это в свой календарь.

РИТА ЭТЕУАТИ (RITA ETEUATI): Спасибо, Джанис. Извините, я должна это сказать. Я просто хотела сказать, что ICANNLearn даже при этом плотном графике оказалась для меня очень полезной. Мне было очень полезно повторить. Даже несмотря на то, что это был курс 101, я себя чувствовала, как будто я вернулась в школу, и о боже мой. Но для меня это было здорово, такая подготовительная работа. То есть заблаговременная подготовка для меня была очень замечательной. Я раньше читала об ICANN, но для меня это было так, знаете, ага.

А затем вы проходите программу ICANNLearn, и для меня это было хорошо, потому что это связано. Я обнаружила, что это действительно связано с тем, чем мы занимаемся.

И затем, когда я приехала сюда, это как бы заложило основы, подготовило меня к тому, что здесь происходит. Я знаю, что эти заседания — это просто невероятный график для меня. Просто вау. Однако тот опыт, который я получила сегодня, когда я пошла в группу NPOC, это было просто замечательно. Там был Мартин, я не решалась войти. Я как-то не была уверена. Я тоже технический специалист, так что с техническими заседаниями все было здорово. Но я туда пришла, и с тем настроением, которое у меня было, это получилось замечательно, потому что многое просто открылось, та другая часть работы, которую вы делаете помимо работы. Для меня это было очень вдохновляюще. А к концу этого заседания смог прийти Фади. Это было просто здорово сидеть там и слушать его, это было очень вдохновляюще. Он говорил о духе и о той работе, которая касается IANA, о том, что им нужно действительно завершать ее, иначе это слишком уже затягивается. Это помогает вам понять, сколько работы было вложено в это многими людьми. Это было просто классно. Я просто думала о том, как было здорово там оказаться в такой момент.

Я вернулась оттуда, и, кажется, я говорила после этого с Идой. Я было очень воодушевлена. Это был прекрасный опыт. Это было посвящено некоммерческим организациям, это то, о чем я на самом деле не думала. Это опять открылось.

Вы говорите об открытости, и весь этот адреналин, и все это приходит в движение. Это такой кайф. На мой взгляд, это было просто здорово. Рядом со мной сидел Мартин.

Я сегодня получила прекрасные впечатления, и я просто благодарна за такую возможность. Для меня большая честь быть здесь, делиться идеями и узнавать новое. Столько всего нового нужно узнать. Я считаю, что нам предоставляются эти возможности, чтобы мы с ними что-то делали. Еще раз спасибо.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Просто речь зашла о Фади, еще в силе это приглашение на завтра в Тринити-колледже послушать выступление Фади?

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Да, это нечто совершенно отдельное. Не для протокола. Хорошо. Я перехожу к Альберту, а затем мы подведем в общем итог и в конце перейдем к Лоуренсу, потому что я хочу, чтобы вы рассказали о том, о чем мы говорили вчера.

АЛЬБЕРТ ДЭНИЕЛС: Спасибо, Джанис. Перед стипендиатом часто встает вопрос: «Что мне здесь больше подходит?». У каждого из нас свой опыт и знания, поэтому на этот вопрос не

всегда можно просто ответить. Некоторые из нас приезжают стипендиатами первый, второй, третий раз, и мы сразу же можем подключаться к работе в ccNSO и GAC. Однако для остальных это более сложная задача.

То, что было сказано о региональных стратегиях, — это очень важный момент. В нашем регионе, это Латинская Америка и Карибский бассейн, региональная стратегия разрабатывалась представителями сообщества. Задавался вопрос: «Что важно для вас?». И мы подготовили несколько тем, которые казались важными таким представителям сообщества, некоторые из которых никогда не были на конференциях ICANN. Мы увидели, что существовала связь между этими темами и тем, что представляла из себя общая глобальная стратегия ICANN, и в результате этого в настоящее время эта стратегия пересматривается и существует 39 отдельных проектов.

То есть если вы технический специалист, если вы представляете университетское сообщество, работаете в государственных органах, работаете конечным пользователем, ну то есть конечными пользователями не работают, то, как правило, найдется какая-то тема, которой вы будете заинтересованы.

Следующий шаг — это добровольно вызваться стать членом рабочей группы, занимающейся этой конкретной

темой, неважно, касается ли это прав человека или, возможно, вопросов безопасности.

То есть в каждом из ваших регионов, из какой бы точки земного шара вы не приехали, есть какая-то региональная стратегия, и я призываю вас всех узнать немного больше о такой стратегии и выяснить, есть ли там что-то, что заинтересовало бы вас, потому что для вас это может стать способом поддерживать свое участие в работе ICANN над интересующими вас вопросами.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Спасибо, Джанис, за эту возможность. Мой первый контакт с экосистемой ICANN произошел примерно, кажется, 8 месяцев назад на 52 конференции ICANN. Как и многие из нас, впервые в этом участвующие, я был вынужден уехать с конференции без ответов на многие вопросы. Я примерно сориентировался в том, где именно в сообществе я мог бы функционировать, но я все еще не понимал, что именно я буду делать.

Однако прежде чем уехать с конференции, мы имели возможность соприкоснуться с еще одним моментом, с той стороны деятельности ICANN, которая касается политики. Если вы перейдете на сайт www.icann.org, прямо сюда на главную страницу, то среди первого, что вы увидите, будет этот раздел, который касается PDP,

текущей работы над политиками. И нам была предоставлена возможность внести свой вклад в текущую работу.

Сразу после этого я пошел в тот раздел веб-сайта и увидел, что там есть текущее обсуждение. Был опубликован запрос общественного обсуждения, разрешение на отступление от требования в отношении страхования регистратора, предусмотренного соглашением об аккредитации регистраторов. Иными словами, ICANN столкнулась с тем фактом, что в соглашении было небольшое препятствие, мешающее представителям недостаточно обслуживаемых регионов становиться регистраторами. В частности, там было требование, согласно которому необходимо было располагать суммой в 500 000 долл. США, что в некоторых из таких недостаточно обслуживаемых регионов представляет собой внушительную сумму денег.

Я решил провести небольшое исследование, потому что я понимал тот факт, что эта работа требовала некоторого вклада, я обзвонил несколько страховых компаний, чтобы получить информацию о положении дел на местах, немного изучил ситуацию и до времени завершения периода обсуждения решил опубликовать свои собственные комментарии.

Да, чтобы провести качественное исследование, пришлось потратить какое-то время, два или три дня, однако ко времени завершения периода обсуждения я обратил внимание на тот факт, что из недостаточно обслуживаемых регионов поступило всего четыре комментария, однако затем такая возможность была упущена.

Ускоренный ввод до трех недель. Я проверяю почту как обычно, и вдруг я просыпаюсь и вижу комментарий, сделанный членом сообщества, тра-ля-ля, произошло что-то хорошее.

Так что я читаю комментарии. Я быстро иду на сайт icann.org и вижу объявление ICANN о том, что требование в отношении страхования отменено. Если Мама Джей помнит, именно это заставило меня присмотреться так к ICANN. Так что я был рад, что да, это было сделано.

Но знаете что? Когда я стал читать весь документ, я дошел до того места, где приведено много всяких красивых статистических данных, основанных на комментарии, поступившем из Нигерии. Я сделал то, что мог, учитывая [мой ограниченный] английский, однако после этого специалисты превратили эти данные в большой набор информации, в которой наш ВВП сравнивался с [неразборчиво]. Я перешел по другой ссылке и там это было. Те небольшие комментарии,

которые я когда-то внес, прямо смотрели на меня там. Знаете, мне так хорошо стало.

Я это все сейчас рассказываю для того, чтобы мы все знали, что когда я это делал, я не знал, что, во-первых, мои комментарии будут упомянуты. А во-вторых, мне и в голову не пришло, что это может пойти так далеко и привести к таким изменениям политики. Что наше время, наши голоса, наш вклад — все это может иметь далеко идущие последствия.

Препятствие преодолено. Да, требование было отменено, однако правда заключается в том, что все еще остается множество политик, которые скоро будут закрыты и которые так и просят, чтобы вы в той или иной форме высказали свое мнение. Сделайте какую-то [неразборчиво] работу. Давайте вынесем эту информацию. Возможно, это не пойдет на пользу непосредственно нам, однако это изменит что-то, а это также скажется на отказоустойчивости и стабильности [неразборчиво].

Думаю, я уже достаточно сказал. Благодарю вас.

ДЖАНИС ДУМА ЛАНЖ: Именно так все и обстоит. Именно поэтому я хотела, чтобы вы выступили в завершение. Я действительно вами горжусь. Это просто идеальный завершающий аккорд. Мы все время говорим, что важен каждый голос.

И то, что происходит с вами, может происходить с кем-то еще в другом регионе, но если вы не поднимите руку и не выскажетесь, то общественное обсуждение будет просто ненужной тратой времени, когда одни и те же люди будут говорить одни и те же вещи. Именно поэтому чтобы что-то изменить здесь иногда требуется вечность. Все одно и то же.

Так что да, это занимает несколько дней, а время — деньги, но вы об этом подумайте. Как сказал Лоуренс, от развивающихся стран поступает так мало комментариев, и в то же время нам нужно предоставлять развивающимся странам так много услуг. Нам нужно так же много информации о том, что должно произойти. Нам нужны равные шансы, равный выбор, равные возможности. Но при этом ваш голос должен звучать. Вы должны звучать.

Спасибо за то, что вы звучите. Мы на самом деле уйдем отсюда на пять минут раньше. Ура! От группы технической поддержки — большое ура! От группы переводчиков — ура! Большое вам спасибо, ребята. Увидимся на вечеринке восьмидесятых. Все, адиос, амигос!

[КОНЕЦ РАСШИФРОВКИ]

ЗАКРЫТОЕ ЗАСЕДАНИЕ